

CONCOURS BL SES 2024 ALLEMAND – EPREUVE ORALE

Temps de préparation : 30 minutes – Durée de l'épreuve : 30 minutes – coefficient 2

11 germanistes LV1 admissibles sur 52 présents à l'épreuve écrite – 1 absent à l'oral – **10 candidats interrogés. Notes : de 9 à 20 – Moyenne : 13,8 – Ecart-type : 3,79**

Les candidats ont tous été interrogés sur un enregistrement audio d'une durée de 3mns 30 à 4 minutes, comme indiqué dans la notice officielle du règlement des concours des ENS.

La moyenne est très bonne, quoiqu'un peu moins haute qu'en 2023, et atteste de l'excellent niveau linguistique des candidats admissibles et de leurs connaissances solides sur l'actualité sociale, économique et culturelle de l'Allemagne. Notons toutefois le hiatus entre les excellentes prestations (18-19-20) et les autres (notes entre 9 et 13), dont le niveau de langue était nettement inférieur.

Les enregistrements traitaient des sujets suivants :

1. Deutsche Wirtschaft : Das Narrativ vom kranken Mann Europas . (SOURCE : Deutschlandradio Kultur- 04.03.2024- 3mns 44)
2. Kindergrundsicherung (SOURCE : Deutschlandfunk- 8 avril 2024 – 3mns 52)
3. Kommentar zum Kanzler und Tauruslieferung : ein Staatsmann wüßte, was zu tun ist (SOURCE : Deutschlandfunk : 12/032/2024– 3mns 47)
4. Ausgeweitete Erinnerungszone : Interview von Norbert Frei zu Claudia Roths neuem Konzept der Erinnerungskultur (SOURCE : Deutschlandradio- Kultur heute- 9 avril 2024-4mns 22)
5. Rentenpaket II: Kritik und Zweifel am neuen Rentenpaket (SOURCE : Deutschlandfunk 30 mai 2024- 3mns 48)

Critères d'évaluation pragmatiques:

Nous attendons des candidats qu'ils parlent de façon autonome entre 12 et 15 minutes, afin d'avoir ensuite le temps nécessaire pour leur poser des questions et échanger avec eux pendant une dizaine de minutes.

La compréhension et l'appropriation des documents sonores ont été en général satisfaisantes. Tous les candidats se sont investis avec méthode dans la tâche proposée.

Attendus pour le compte-rendu : il se doit d'être structuré, précis, et les candidats doivent reformuler de façon claire et organisée les idées principales de l'interview ou du reportage.

Soulignons aussi qu'il convient de structurer également **la partie commentaire**. Les candidats l'ont bien compris, ils introduisent la plupart du temps leur commentaire en posant une problématique pertinente puis annoncent les axes de leur commentaire. La pertinence et la richesse du commentaire sont valorisés. Lors des échanges qui ont suivi les commentaires, nous avons pu interroger les candidats sur des questions de politique étrangère, économique et sociale, et nous avons eu le plaisir de constater que certains candidats étaient capables de mettre en perspective les thèmes abordés, disposant de connaissances approfondies sur l'histoire de l'Allemagne au cours des dernières décennies. (exemple : l'importance de la réussite économique dans l'imaginaire collectif allemand – enregistrement n° 1) D'autres ont par contre buté sur des questions concernant la politique récente, par exemple sur les points de dissension entre le FDP et ses partenaires à propos du budget, ce qui est un peu étonnant, puisque ce sujet avait largement été traité dans les médias fin 2023 début 2024.

Critères d'évaluation linguistiques : Voici les points permettant de départager les candidats : richesse du lexique général et spécifique au sujet, tournures syntaxiques, correction grammaticale, autonomie et aisance, fluidité, intonation, authenticité de l'accent.

En ce qui concerne les prestations les moins bien notées, les fautes de langue étaient assez nombreuses : fautes de genre (das Ziel, das Ende, der Grund, der Eindruck, das Gegenteil, der Haushalt, die Debatte, der Einfluß, der Wandel, die Macht, das Wachstum) , erreurs de conjugaison (en particulier sur les formes de présent de l'indicatif des verbes de modalité), rection des verbes (RAPPEL : hefen, folgen + datif ; sich an etwas (acc) erinnern, gegen etwas (acc) kämpfen, sich für etwas einsetzen, zu etwas beitragen, an etwas teilnehmen) ; expressions incontournables : aus vielen Gründen (nous avons parfois entendu *auf vielen Gründen); la formation de l'infinitif passif avec l'auxiliaire werden n'est pas toujours maîtrisée. La déclinaison de l'article au pluriel laisse également à désirer : confusion der / den (génitif pluriel/ datif pluriel).

Cette liste n'est pas exhaustive, et nous encourageons les candidats à être plus rigoureux.

Le jury tient à féliciter la candidate qui a obtenu 20 sur 20 pour son excellente prestation (fond et forme) sur l'enregistrement n°4 (Erinnerungskultur). Il s'agissait d'une interview de l'historien Norbert Frei, historien spécialiste de la période national-socialiste, qui s'exprimait sur la polémique déclenchée par le projet de Claudia Roth, la Ministre de la Culture actuelle, qui avait proposé d'enrichir le concept de « Erinnerungskultur », articulé jusqu'ici autour de la mémoire de la période nazie et de la dictature communiste en RDA, en lui ajoutant trois piliers supplémentaires : la culture des migrants, l'héritage colonial et l'histoire de la démocratie. Nous souhaitons donc ici présenter cette remarquable prestation, soutenue par une langue parfaite :

La candidate a clairement présenté le propos de Norbert Frei en trois points : 1. Les raisons de l'échec de ce projet de Claudia Roth ; 2. Les problématiques soulevées par Norbert Frei : Wem gehört die « Erinnerungskultur » ? Wer darf sie mitgestalten? 3. Norbert Frei setzt sich für einen Schutz der bereits existierenden Erinnerungsstätten ein und schlägt neue Begriffe vor: Geschichtswissen, Geschichtsbewusstsein.

Elle a ensuite posé une problématique claire, qui sous-tendait le document proposé : Inwiefern kann sich die Erinnerungskultur weiterentwickeln und seiner Zeit anpassen? Welche Grenzen hat das Konzept einer dynamischen Erinnerungskultur? Son commentaire, enrichi d'exemples concrets et pertinents (initiatives publiques, institutionnelles et privées), s'est organisé selon le plan suivant : 1. Der Ausbau der Erinnerungskultur (Holocaust ; DDR) ; 2. der Einbezug von neuen Themen (Koloniales Raubgut, Umbenennung von Straßen), projets ayant tous comme but de lutter contre l'oubli et de favoriser une confrontation critique avec le passé, mais aussi de reconnaître les victimes. 3. Es ist eigentlich egal, unter welchem Oberbegriff solche Projekte oder Initiativen stehen, aber es muss festgestellt werden, dass die Förderung des Geschichtsbewusstseins oder der Erinnerungskultur vor gleichen Hürden stehen (Gefahr der Banalisierung, Notwendigkeit der ständigen Information, um eine Wiederholung der Geschichte zu vermeiden).

En dépit d'un bilan peut-être plus contrasté que d'habitude, nous tenons à féliciter ces germanistes pour le sérieux du travail accompli et pour le niveau qu'ils ont atteint en allemand. (B2, voire C1 pour les meilleurs d'entre eux), niveau dont nous savons qu'il est le fruit d'un travail acharné et régulier.